

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance
国民健康保険用国際疾病分類表

I Certain infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症	III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症	0301 Anemia 貧血
0102 Tuberculosis 結核	0302 Others その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症	IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患
0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚及び粘膜の病変を伴うウィルス疾患	0401 Disorders of thyroid gland 甲状腺障害
0105 Viral hepatitis ウィルス肝炎	0402 Diabetes mellitus 糖尿病
0106 Other viral diseases その他のウィルス疾患	0403 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患
0107 Mycoses 真菌症	V Mental and behavioural disorders 精神及び行動の障害
0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症	0501 Vascular dementia and unspecified dementia 血管性及び詳細不明の痴呆
0109 Others その他の感染症及び寄生虫症	0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神作用物質使用による精神及び行動の障害
II Neoplasms 新生物	0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害
0201 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物	0504 Mood [affective] disorders 気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)
0202 Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物	0505 Neurotic stress-related and somatoform disorders 神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性障害
0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum 直腸S状結腸移行部及び直腸の悪性新生物	0506 Mental retardation 精神遅滞
0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物	0507 Others その他の精神及び行動の障害
0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物	VI Diseases of the nervous system 神経系の疾患
0206 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物	0601 Parkinson's disease パーキンソン病
0207 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物	0602 Alzheimer's disease アルツハイマー病
0208 Malignant lymphoma 悪性リンパ腫	0603 Epilepsy てんかん
0209 Leukemia 白血病	0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群
0210 Other malignant neoplasms その他の悪性新生物	0605 Disorders of autonomic nervous system 自律神経系の障害
0211 Others 良性新生物及びその他の新生物	0606 Others その他の神経系の疾患

VII Diseases of the eye and adnexa
眼及び付属器の疾患

0701 Conjunctivitis
結膜炎

0702 Cataract
白内障

0703 Disorders of refraction and accommodation
屈折及び調節の障害

0704 Others
その他の眼及び付属器の疾患

VIII Diseases of the ear and mastoid process
耳及び乳様突起の疾患

0801 Otitis externa
外耳炎

0802 Other disorders of external ear
その他の外耳疾患

0803 Otitis media
中耳炎

0804 Other diseases of middle ear and mastoid
その他の中耳及び乳様突起の疾患

0805 Disorders of vestibular function
メニエール病

0806 Other diseases of inner ear
その他の内耳疾患

0807 Others
その他の耳疾患

IX Diseases of the circulatory system
循環器系の疾患

0901 Hypertensive diseases
高血圧性疾患

0902 Ischaemic heart diseases
虚血性心疾患

0903 Other forms of heart disease
その他の心疾患

0904 Subarachnoid haemorrhage
くも膜下出血

0905 Intracerebral haemorrhage
脳内出血

0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries
脳梗塞

0907 Cerebral atherosclerosis
脳動脈硬化（症）

0908 Other cerebrovascular diseases
その他の脳血管疾患

0909 Atherosclerosis
動脈硬化（症）

0910 Hemorrhoids
痔核

0911 Hypotension
低血圧症

0912 Others
その他の循環器系の疾患

X Diseases of the respiratory system
呼吸器系の疾患

1001 Acute nasopharyngitis [common cold]
急性鼻咽頭炎 [かぜ]

1002 Acute pharyngitis and tonsillitis
急性鼻咽頭炎及び急性扁桃腺

1003 Other acute upper respiratory infections
その他の急性上気道感染症

1004 Pneumonia
肺炎

1005 Acute bronchitis and bronchiolitis
急性気管支炎及び急性細気管支炎

1006 Allergic rhinitis
アレルギー性鼻炎

1007 Chronic sinusitis
慢性副鼻腔炎

1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic
急性又は慢性と明示されない気管支炎

1009 Chronic obstructive pulmonary diseases
慢性閉塞性肺疾患

1010 Asthma
喘息

1011 Others
その他の呼吸器系の疾患

XI Diseases of the digestive system
消化器系の疾患

1101 Dental caries
う蝕

1102 Gingivitis and periodontal disease
歯肉炎及び歯周疾患

1103 Other diseases of teeth and supporting structures
その他の歯及び歯の支持機構

1104 Gastric and duodenal ulcer
胃潰瘍及び十二指腸潰瘍

1105 Gastritis and duodenitis
胃炎及び十二指腸炎

1106 Alcoholic liver disease
アルコール性肝疾患

1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified
慢性肝炎（アルコール性のものを除く）

1108 Liver cirrhosis
肝硬変（アルコール性のものを除く）

1109 Other diseases of liver
その他の肝疾患

1110 Cholelithiasis and cholecystitis
胆石症及び胆のう炎

1111 Diseases of pancreas
膵疾患

1112	Others その他の消化器系の疾患	1408	Other disorders of breast and female genital organs 乳房及びその他の女性性器の疾患
X II	Diseases of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の疾患	X V	Pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、分娩及び産じょく
1201	Infections of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の感染症	1501	Abortion 流産
1202	Dermatitis and eczema 皮膚及び湿疹	1502	Edema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠中毒症
1203	Others その他の皮膚及び皮下組織の疾患	1503	Single spontaneous delivery* 単胎自然分娩
X III	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 筋骨格系及び結合組織の疾患	1504	Others その他の妊娠、分娩及び産じょく
1301	Inflammatory polyarthropathies 炎症性多発性関節障害	X VI	Certain conditions originating in the perinatal period 周産期に発生した病態
1302	Arthrosis 関節症	1601	Disorders related to pregnancy and fetal growth 妊娠及び胎児発育に関連する障害
1303	Spondylopathies 脊椎障害（脊椎症を含む）	1602	Others その他の周産期に発生した病態
1304	Intervertebral disc disorders 椎間板障害	X VII	Congenital Malformations, deformations and chromosomal abnormalities 先天奇形、変形及び染色体異常
1305	Cervicobrachial syndrome 頸腕症候群	1701	Congenital anomalies of heart 心臓の先天奇形
1306	Low back pain and sciatica 腰痛症及び挫骨神経痛	1702	Others その他の先天奇形、変形及び染色体異常
1307	Other dorsopathies その他の脊柱障害	X VIII	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
1308	Shoulder lesions 肩の障害	1800	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
1309	Disorders of bone density and structure 骨の密度及び構造の障害	X IX	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes 損傷、中毒及びその他の外因の影響
1310	Others その他の筋骨格系及び結合組織の疾患	1901	Fracture 骨折
X IV	Diseases of the Genitourinary system 尿路系器系の疾患	1902	Intracranial injury and injury to organs 頭蓋内損傷及び内臓の損傷
1401	Glomerular diseases 糸球体疾患及び腎尿細管間質性疾患	1903	Burns and corrosions 熱湯及び腐食
1402	Renal failure 腎不全	1904	Poisoning 中毒
1403	Urolithiasis 尿路結石症	1905	Others その他
1404	Other diseases of urinary system その他の尿路系の疾患		
1405	Hyperplasia of prostate 前立腺肥大（症）		
1406	Other diseases of male genital organs その他の男性性器の疾患		
1407	Menopausal and postmenopausal disorders 月経障害及び閉経周辺期障害		

Important : No. 1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.
1503 番(*印) は国民健康保険は適用されません。

Kamakura — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs in

WHAT TO BRING

>> Enrolling after leaving employer insurance

- | | |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card (or My Number notification) | マイナンバーカード |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup) | 通帳・届出印 |

>> Enrolling after moving to a new ward

- | | |
|--|-----------|
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書 |

>> Leaving NHI (got employer insurance)

- | | |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証 |
| * NHI qualification confirmation document | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Not enrolling within 14 days
 - > You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.
- X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance
 - > You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.
- X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss
 - > The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

<div>1</div> <div>Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance</div> <div>2</div> <div>国民健康保険用国際疾病分類表</div>	
<div>4</div> <div>I Certain infectious and parasitic diseases</div> <div>感染症及び寄生虫症</div>	<div>3</div> <div>III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</div> <div>血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害</div>
<div>7</div> <div>0101 Intestinal infectious diseases</div> <div>腸管感染症</div>	<div>6</div> <div>0301 Anemia</div> <div>貧血</div>
<div>8</div> <div>0102 Tuberculosis</div> <div>結核</div>	<div>10</div> <div>0302 Others</div> <div>その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害</div>
<div>9</div> <div>0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission</div> <div>主として性的伝播様式をとる感染症</div>	<div>12</div> <div>IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders</div> <div>内分泌、栄養及び代謝疾患</div>
<div>13</div> <div>0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions</div> <div>皮膚及び粘膜の病変を特徴とするウイルス感染症</div>	

- 1

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance

This is just a header/title for the International Classification of Diseases table used by Japan's National Health Insurance system - no input required from you.
- 2

国民健康保険用国際疾病分類表

National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 3

III Diseases of the blood and blood-forming organs

III Diseases of the blood and blood-forming organs

This is a category header for blood and immune system diseases - you don't need to fill anything here, it's just organizational.
- 4

感染症及び寄生虫症

Infectious diseases and parasitic diseases

This is a category header for infectious and parasitic diseases - no action needed, just a classification label.
- 5

and certain disorders involving the immune

and certain disorders involving the immune

This continues the description of category III diseases - no input required, it's part of the classification system.
- 6

血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害

Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism

This is the Japanese translation of the blood and immune system diseases category - no filling required.
- 7

腸管感染症

Intestinal infectious disease

Check this box only if you have been diagnosed with an intestinal infectious disease that requires reporting to public health authorities
- 8

結核

Tuberculosis

Check this box only if you have been diagnosed with tuberculosis, as this affects public health registration requirements.
- 9

0103 Infections with a predominantly sexual mode of

0103 Infections with a predominantly sexual mode of

This is a subcategory code for sexually transmitted infections - you don't select this unless specifically diagnosed with such conditions.
- 10

その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構

Other

Use this section for any additional information not covered in other fields



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance 国民健康保険用国際疾病分類表	
I Certain infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症	III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症	0301 Anemia 貧血
0102 Tuberculosis 結核	0302 Others その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症	IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患
0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚及び粘膜の病変を特徴とするウイルス疾患	

11

主として性的伝播様式をとる感染症 Infectious diseases primarily transmitted through sexual contact

This is the Japanese description for sexually transmitted diseases - only relevant if you have a specific diagnosis in this category.

12

IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders

This is a category header for endocrine, nutritional and metabolic disorders - no input needed unless you have related conditions.

13

0104 Viral infections characterized by skin and 0104 Viral infections characterized by skin and

This refers to viral infections affecting skin and mucous membranes - only select if you have a specific diagnosis like herpes or similar skin viral conditions.

14

内分泌、栄養及び代謝疾患 Endocrine, nutritional and metabolic diseases

This is the Japanese translation for endocrine, nutritional and metabolic diseases - only relevant if you have conditions like diabetes, thyroid disorders, or nutritional deficiencies.

15

mucous membrane lesions

I notice there's a mismatch here. You've provided English text "mucous membrane lesions" but mentioned it appears on a Japanese municipal residence certificate. This completes the description of viral skin/membrane infections - select only if specifically diagnosed with such viral conditions by a doctor.

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患	
0105 ² Viral hepatitis ウイルス肝炎	0401 ¹ Disorders of thyroid gland 甲状腺障害
0106 ⁴ Other viral diseases その他のウイルス疾患	0402 ³ Diabetes mellitus 糖尿病
0107 ⁶ Mycoses 真菌症	0403 ⁵ Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患
	V Mental and behavioural disorders

- 1

甲状腺障害 Thyroid disorder

Check this box only if you have a diagnosed thyroid condition that affects your daily life or requires ongoing medical treatment.
- 2

ウイルス肝炎 Viral hepatitis

Check this box if you have or have had viral hepatitis (types A, B, C, etc.). This includes both acute and chronic forms, so indicate if you've ever been diagnosed with any viral liver infection.
- 3

糖尿病 Diabetes

Check this box if you have diabetes, as it may be relevant for municipal health services and emergency information.
- 4

その他のウイルス疾患 Other

Use this section for any additional information not covered in other fields
- 5

その他の内分泌、栄養及び代謝疾患 Other

Use this section for any additional information not covered in other fields
- 6

真菌症 Mycosis (fungal infection)

Check this box if you have any fungal infections, including skin conditions like athlete's foot, nail fungus, or more serious systemic fungal infections. Include both current infections and significant past fungal diseases that required medical treatment.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

その他のウイルス疾患

0107 Mycoses
真菌症

0108 Sequelae of infestious and parasitic diseases
感染症及び寄生虫症の続発・後遺症

0109 Others
その他の感染症及び寄生虫症

II Neoplasms
新生物

0201 Malignant neoplasm of stomach
胃の悪性新生物

0202 Malignant neoplasm of colon
結腸の悪性新生物

0403 Others
その他の内分泌、栄養及び代謝疾患

V Mental and behavioural disorders
精神及び行動の障害

0501 Vascular dementia and unspecified dementia
血管性及び詳細不明の痴呆

0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use
精神作用物質使用による精神及び行動の障害

0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders
精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害

0504 Mood [affective] disorders
気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)

1
その他の内分泌、栄養及び代謝疾患 Other
Use this section for any additional information not covered in other fields

2
真菌症 Mycosis (fungal infection)
Check this if you have any fungal infections like athlete's foot, yeast infections, or other mycoses that affect your health condition.

3
0108 Sequelae of infestious and parasitic diseases 0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases
Select this code if you're dealing with ongoing health problems that resulted from a previous infectious disease or parasitic infection.

4
感染症及び寄生虫症の続発・後遺症 Secondary complications and sequelae of infectious diseases and parasitic diseases
This covers long-term complications from past infections - mark if you have lasting effects from diseases like hepatitis, tuberculosis, or parasitic infections.

5
0501 Vascular dementia and unspecified dementia 0501 Vascular dementia and unspecified dementia
Choose this if you have been diagnosed with dementia caused by blood vessel problems or dementia of unknown cause.

6
血管性及び詳細不明の痴呆 Unknown
Select this option when information is unavailable or cannot be determined

7
その他の感染症及び寄生虫症 Other
Use this section for any additional information not covered in other fields

8
0502 Mental and behavioural disorders due to 0502 Mental and behavioural disorders due to
Select this category if you have mental health or behavioral issues caused by alcohol, drugs, or other psychoactive substances.

9
psychoactive substance use psychoactive substance use
This specifically refers to mental disorders from using drugs, alcohol, or other mind-altering substances - include addiction or withdrawal symptoms.

10
新生物 Newborn
Check this box if registering a newborn baby's residence for the first time

11
0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional 0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional
Choose this code if you have been diagnosed with schizophrenia, related psychotic disorders, or persistent delusional disorders.

12
0201 Malignant neoplasm of stomach 0201 Malignant neoplasm of stomach
Select this specific code if you have been diagnosed with stomach cancer or malignant tumors in the stomach.

13
胃の悪性新生物 Malignant neoplasm of stomach
This is the Japanese translation for stomach cancer - mark if you have any malignant tumors or cancer affecting your stomach.

0107 Mycoses
真菌症

0108 Sequelae of infestious and parasitic diseases
感染症及び寄生虫症の続発・後遺症

0109 Others
その他の感染症及び寄生虫症

II Neoplasms
新生物

0201 Malignant neoplasm of stomach
胃の悪性新生物

0202 Malignant neoplasm of colon
結腸の悪性新生物

0403 Others
その他の内分泌、栄養及び代謝疾患

V Mental and behavioural disorders
精神及び行動の障害

0501 Vascular dementia and unspecified dementia
血管性及び詳細不明の痴呆

0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use
精神作用物質使用による精神及び行動の障害

0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders
精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害

0504 Mood [affective] disorders
気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)

セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

<div>その他のウイルス疾患</div> <div>0107 ² Mycoses 真菌症</div> <div>³ 0108 ⁴ Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症</div> <div>0109 ⁷ Others その他の感染症及び寄生虫症</div> <div>II ¹⁰ Neoplasms 新生物</div> <div>¹² 0201 ¹³ Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物</div> <div>0202 ¹⁵ Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物</div>	<div>0403 ¹ Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患</div> <div>V Mental and behavioural disorders 精神及び行動の障害</div> <div>⁵ 0501 ⁶ Vascular dementia and unspecified dementia 血管性及び詳細不明の痴呆</div> <div>⁸ 0502 ⁹ Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神作用物質使用による精神及び行動の障害</div> <div>¹¹ 0503 ¹⁴ Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害</div> <div>0504 Mood [affective] disorders 気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)</div>
--	--

14

精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害 Schizophrenia, schizotypal disorders, and delusional disorders

This is the Japanese term for schizophrenia and related disorders - check if you have these psychiatric conditions.

15

結腸の悪性新生物 Malignant neoplasm of colon

Mark this if you have been diagnosed with colon cancer or any malignant tumors in your large intestine.

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

0202 Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物	0504 Mood [affective] disorders 気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)
0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum 直腸 S 状結腸移行部及び直腸の悪性新生物	0505 Neurotic stress-related and somatoform disorders 神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性 障害
0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物	0506 Mental retardation 精神遅滞
0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lungs	0507 Others

- 1

気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む) Mood [affective] disorders (including bipolar disorder)

This appears to be a medical condition category - check this box only if you have been diagnosed with mood disorders such as depression, bipolar disorder, or similar conditions
- 2

0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction 0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction

This is a medical code for cancer of the rectosigmoid junction (where sigmoid colon meets rectum). Only select this if you have been diagnosed with this specific type of colorectal cancer by a doctor.
- 3

直腸 S 状結腸移行部及び直腸の悪性新生物 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum

This is the Japanese translation of the above medical condition. It refers to malignant tumors in the rectosigmoid junction and rectum area.
- 4

0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic 0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic

This is a medical code for liver cancer and cancer of bile ducts inside the liver. Only select if you have been medically diagnosed with hepatic or intrahepatic bile duct cancer.
- 5

肝及び肝内胆管の悪性新生物 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts

This is the Japanese translation for liver and intrahepatic bile duct cancer. Select only if you have an official medical diagnosis of this condition.
- 6

精神遅滞 Intellectual disability

This is a checkbox option for disability status - check only if applicable, otherwise leave blank
- 7

0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and 0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and

This is a medical code for cancers of the respiratory system including trachea, bronchus and lungs. Only select if diagnosed with cancer in these breathing-related organs.



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

<div>bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物</div> <div>0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物</div> <div>0206 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物</div> <div>0207 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物</div> <div>0208 Malignant lymphoma 悪性リンパ腫</div> <div>0209 Leukemia 白血病</div> <div>0210 Other malignant neoplasms その他の悪性新生物</div>	<div>0506 Mental retardation 精神遅滞</div> <div>0507 Others その他の精神及び行動の障害</div> <div>VI Diseases of the nervous system 神経系の疾患</div> <div>0601 Parkinson's disease パーキンソン病</div> <div>0602 Alzheimer's disease アルツハイマー病</div> <div>0603 Epilepsy てんかん</div> <div>0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群</div>
---	---

- 1

精神遅滞 Intellectual disability

This is a checkbox option for disability status - check only if applicable, otherwise leave blank
- 2

0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung

0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung

This is a pre-printed medical code for trachea, bronchus and lung cancer - you don't need to write anything here as it's just a reference code.
- 3

その他の精神及び行動の障害 Other

Use this section for any additional information not covered in other fields
- 4

気管、気管支及び肺の悪性新生物 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung

This is the Japanese translation of the above medical condition - again, this is pre-printed reference text that you don't fill in.
- 5

神経系の疾患 Neurological disorders

Check this box if you or a family member has any nervous system conditions like epilepsy, Parkinson's disease, or similar neurological disorders
- 6

乳房の悪性新生物 Malignant neoplasm of breast

This is a pre-printed label for breast cancer in Japanese - no action needed as it's just a reference category.
- 7

パーキンソン病 Parkinson's disease

Check this box only if you have been diagnosed with Parkinson's disease, as it may qualify you for certain municipal healthcare benefits or disability services.
- 8

子宮の悪性新生物 Malignant neoplasm of uterus

This is a pre-printed label for uterine cancer in Japanese - this is reference text, not a field to fill out.
- 9

0602 Alzheimer's disease 0602 Alzheimer's disease

This is a pre-printed medical code for Alzheimer's disease - you don't write anything here as it's a reference code.
- 10

アルツハイマー病 Alzheimer's disease

This is the Japanese term for Alzheimer's disease - this is pre-printed reference text, not something you fill in.
- 11

悪性リンパ腫 Malignant lymphoma

This is the Japanese term for malignant lymphoma - this appears to be a pre-printed category label that you don't need to fill out.



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2) (continued)

bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物	0506 1 Mental retardation 精神遅滞
2 0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 4 気管、気管支及び肺の悪性新生物	0507 3 Others その他の精神及び行動の障害
0206 6 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物	V 5 Diseases of the nervous system 神経系の疾患
0207 8 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物	0601 7 Parkinson's disease パーキンソン病
0208 10 Malignant lymphoma 悪性リンパ腫	8 0602 10 Alzheimer's disease アルツハイマー病
0209 13 Leukemia 白血病	0603 12 Epilepsy てんかん
0210 Other malignant neoplasms その他の悪性新生物	14 0604 15 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群

12 てんかん epilepsy
Check this box if you have epilepsy as a medical condition that may be relevant for municipal records or emergency services.

13 白血病 Leukemia
Check this box only if you have been diagnosed with leukemia, as this may be relevant for certain municipal services or benefits

14 0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes
This is a pre-printed medical code for cerebral palsy and paralytic syndromes - you don't need to write anything as it's a reference code.

15 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群 Other
Use this section for any additional information not covered in other fields

セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

<div>0210 ¹Other malignant neoplasms その他の悪性新生物</div> <div>0211 ⁴Others 良性新生物及びその他の新生物</div>	<div>0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群</div> <div><div><div>²</div><div>0605 ³Disorders of autonomic nervous system 自律神経系の障害</div></div><div><div>⁵</div><div>0606 ⁶Others その他の神経系の疾患</div></div></div>
---	--

- 1

その他の悪性新生物

Other

Use this section for any additional information not covered in other fields
- 2

0605 Disorders of autonomic nervous system

0605 Disorders of autonomic nervous system

Check this box if you have been diagnosed with disorders of the autonomic nervous system, such as dysautonomia, orthostatic hypotension, or other conditions affecting involuntary bodily functions like heart rate, blood pressure, or digestion.
- 3

自律神経系の障害

Autonomic nervous system disorders

Check this box if you have a medically diagnosed condition affecting your autonomic nervous system (controls involuntary body functions like heart rate, digestion, etc.)
- 4

良性新生物及びその他の新生物

Other

Use this section for any additional information not covered in other fields
- 5

0606 Others

0606 Others

Select this option if you have other neurological conditions not specifically listed in the previous categories, such as rare neurological disorders or conditions that don't fit the standard classifications above.
- 6

その他の神経系の疾患

Other

Use this section for any additional information not covered in other fields



セクション 1 — Section 1

0703 Disorders of refraction and accomodation 屈折及び調節の障害	1002 Acute pharyngitis and tonsillitis 急性扁桃炎及び急性扁桃腺炎
0704 Others その他の屈折及び調節の疾患	1003 Other acute upper respiratory infections その他の急性上気道感染症
VIII Diseases of the ear, nose and throat 耳及び鼻腔咽喉の疾患	1004 Pneumonia 肺炎
0801 Otitis externa 外耳炎	1005 Acute bronchitis and bronchiolitis 急性気管支炎及び急性細気管支炎
0802 Other disorders of external ear その他の外耳疾患	1006 Allergic rhinitis アレルギー性鼻炎
0803 Otitis media 中耳炎	1007 Chronic sinusitis 慢性副鼻腔炎
0804 Other diseases of middle ear and mastoid その他の中耳及び乳突炎の疾患	1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic 急性又は慢性と明示されない気管支炎
0805 Disorders of vestibular function メニエール病	1009 Chronic obstructive pulmonary diseases 慢性閉塞性肺疾患
0806 Other diseases of inner ear その他の内耳疾患	1010 Asthma 喘息
0807 Others その他の耳疾患	1011 Others その他の呼吸器系の疾患
X Diseases of the circulatory system 循環器系の疾患	XI Diseases of the digestive system 消化器系の疾患
0901 Hypertensive diseases 高血圧性疾患	1101 Dental caries う蝕
0902 Ischaemic heart diseases 虚血性心疾患	1102 Gingivitis and periodontal disease 歯肉炎及び歯周病
0903 Other forms of heart disease その他の心臓疾患	1103 Other diseases of teeth and supporting structures その他の歯及び歯の支持機構
0904 Subarachnoid haemorrhage くも膜下出血	1104 Gastric and duodenal ulcer 胃潰瘍及び十二指腸潰瘍
0905 Intracerebral haemorrhage 脳内出血	1105 Gastritis and duodenitis 胃炎及び十二指腸炎
0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries 脳梗塞	1106 Alcoholic liver disease アルコール性肝疾患
0907 Cerebral arteriosclerosis 脳動脈硬化（症）	1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified 慢性肝炎（アルコール性ものを除く）
0908 Other cerebrovascular diseases その他の脳血管疾患	1108 Liver cirrhosis 肝硬変（アルコール性ものを除く）
0909 Arteriosclerosis 動脈硬化（症）	1109 Other diseases of liver その他の肝疾患
0910 Hemorrhoids 痔核	1110 Cholelithiasis and cholecystitis 胆石症及び胆嚢炎
0911 Infarction on 虚血性	1111 Diseases of pancreas 膵炎

- 10703 Disorders of refraction and accomodation10703 Disorders of refraction and accommodation
- Check this if you have vision problems like nearsightedness, farsightedness, or astigmatism that require glasses or contact lenses.
- 11003 Other acute upper respiratory infections11003 Other acute upper respiratory infections
- Mark this for acute upper respiratory infections like common colds, laryngitis, or throat infections (not including flu or pneumonia).
- 10802 Other disorders of external ear10802 Other disorders of external ear
- Select this for outer ear problems like ear infections, earwax blockage, or external ear canal issues.
- 11008 Bronchitis, not specified as acute or chronic11008 Bronchitis, not specified as acute or chronic
- Check this if you have bronchitis but it's not specified whether it's acute (short-term) or chronic (long-term).
- 10804 Other diseases of middle ear and mastoid10804 Other diseases of middle ear and mastoid
- Mark this for middle ear problems like ear infections behind the eardrum or issues with the small bones in your ear.
- 11009 Chronic obstructive pulmonary diseases11009 Chronic obstructive pulmonary diseases
- Select this if you have chronic lung diseases that make breathing difficult, such as COPD or emphysema.
- 11Diseases of the digestive system11Diseases of the digestive system
- This is a category header for digestive system diseases - don't mark this directly, but use it to find specific digestive conditions below.
- 11Diseases of the circulatory system11Diseases of the circulatory system
- This is a category header for heart and blood vessel diseases - don't mark this directly, but use it to find specific cardiovascular conditions below.
- 11102 Gingivitis and periodontal disease11102 Gingivitis and periodontal disease
- Check this if you have gum disease, gingivitis, or other problems affecting your gums and the tissues around your teeth.
- 11105 Gastritis and duodenitis11105 Gastritis and duodenitis
- Mark this if you have inflammation of the stomach (gastritis) or small intestine (duodenitis), often causing stomach pain or indigestion.



セクション 1 — Section 1 (continued)

<div><div>0703 Disorders of refraction and accommodation 屈折及び調節の障害</div><div>0704 Others その他の屈及び調節の疾患</div><div>Ⅷ Diseases of the ear, and nasoid process 耳及び鼻腔突起の疾患</div><div>0801 Otitis externa 外耳炎</div><div>0802 Other disorders of external ear その他の外耳疾患</div><div>0803 Otitis media 中耳炎</div><div>0804 Other diseases of middle ear and nasoid その他の中耳及び鼻腔突起の疾患</div><div>0805 Disorders of vestibular function メニエール病</div><div>0806 Other diseases of inner ear その他の内耳疾患</div><div>0807 Others その他の耳疾患</div><div>Ⅹ Diseases of the circulatory system 循環器系の疾患</div><div>0901 Hypertensive diseases 高血圧性疾患</div><div>0902 Ischaemic heart diseases 虚血性心疾患</div><div>0903 Other forms of heart disease その他の心臓疾患</div><div>0904 Subarachnoid haemorrhage くも膜下出血</div><div>0905 Intracerebral haemorrhage 脳内出血</div><div>0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries 脳梗塞</div><div>0907 Cerebral arteriosclerosis 脳動脈硬化（症）</div><div>0908 Other cerebrovascular diseases その他の脳血管疾患</div><div>0909 Arteriosclerosis 動脈硬化（症）</div><div>0910 Hemorrhoids 痔核</div><div>0911 Hypotension 低血圧症</div></div>	<div><div>1002 Acute pharyngitis and tonsillitis 急性扁桃炎及び急性扁桃腺炎</div><div>1003 Other acute upper respiratory infections その他の急性上気道感染症</div><div>1004 Pneumonia 肺炎</div><div>1005 Acute bronchitis and bronchiolitis 急性気管支炎及び急性細気管支炎</div><div>1006 Allergic rhinitis アレルギー性鼻炎</div><div>1007 Chronic sinusitis 慢性副鼻腔炎</div><div>1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic 急性又は慢性と明示されない気管支炎</div><div>1009 Chronic obstructive pulmonary diseases 慢性閉塞性肺疾患</div><div>1010 Asthma 喘息</div><div>1011 Others その他の呼吸器系の疾患</div><div>Ⅺ Diseases of the digestive system 消化器系の疾患</div><div>1101 Dental caries う蝕</div><div>1102 Gingivitis and periodontal disease 歯肉炎及び歯周病</div><div>1103 Other diseases of teeth and supporting structures その他の歯及び歯の支持機構</div><div>1104 Gastric and duodenal ulcer 胃潰瘍及び十二指腸潰瘍</div><div>1105 Gastritis and duodenitis 胃炎及び十二指腸炎</div><div>1106 Alcohollic liver disease アルコール性肝疾患</div><div>1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified 慢性肝炎（アルコール性のものを除く）</div><div>1108 Liver cirrhosis 肝硬変（アルコール性のものを除く）</div><div>1109 Other diseases of liver その他の肝疾患</div><div>1110 Cholelithiasis and cholecystitis 胆石症及び胆嚢炎</div><div>1111 Diseases of pancreas 膵臓病</div></div>
--	--

- 11

0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries

0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries

Select this for serious conditions where blood vessels to the brain are blocked, potentially causing stroke symptoms.
- 12

1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified

1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified

Check this if you have chronic liver inflammation (hepatitis) that doesn't fit into other specific hepatitis categories.
- 13

0908 Other cerebrovascular diseases

0908 Other cerebrovascular diseases

Mark this for other brain blood vessel problems not covered by specific stroke or hemorrhage categories.
- 14

1109 Other diseases of liver

1109 Other diseases of liver

N/A - this appears to be a medical diagnostic code that would not typically appear on a residence registration form
- 15

0911 Hypotension

0911 Hypotension

Select this if you have consistently low blood pressure that causes symptoms like dizziness or fainting.

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1112 Others その他の消化器系の疾患	1408 Other disorders of breast and female genital organs 乳房及びその他の女性性器の疾患
X II Diseases of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の疾患	X V Pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、分娩及び産じょく
1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の感染症	1501 Abortion 流産
1202 Dermatitis and eczema 皮膚及び湿疹	1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠中毒症
1203 Others その他の皮膚及び皮下組織の疾患	1503 Single spontaneous delivery* 単胎自然分娩
X III Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 筋骨格系及び結合組織の疾患	1504 Others その他の妊娠、分娩及び産じょく
1301 Inflammatory polyarthropathies 炎症性多発性関節障害	X VI Certain conditions originating in the perinatal period 周産期に発生した病態
1302 Arthrosis 関節症	1601 Disorders related to pregnancy and fetal growth 妊娠及び胎児発育に関連する障害
1303 Spondylopathies 脊椎障害（脊椎症を含む）	1602 Others その他の周産期に発生した病態
1304 Intervertebral disc disorders 椎間板障害	X VII Congenital Malformations, deformations and chromosomal abnormalities 先天奇形、変形及び染色体異常
1305 Cervicobrachial syndrome 頸腕症候群	
1306 Low back pain and sciatica 腰部疼痛、坐骨神経痛	

- 1 1408 Other disorders of breast and female genital organs 1408 Other disorders of breast and female genital organs
- 2 organs organs
- 3 XII Diseases of the skin and subcutaneous tissue XII Diseases of the skin and subcutaneous tissue
- 4 XV Pregnancy, childbirth and the puerperium XV Pregnancy, childbirth and the puerperium
- 5 1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue 1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue
- 6 1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders 1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders
- 7 in pregnancy,childbirth and the puerperium in pregnancy, childbirth and the puerperium
- 8 その他の皮膚及び皮下組織の疾患 Other
- 8 Use this section for any additional information not covered in other fields
- 9 1503 Single spontaneous delivery* 1503 Single spontaneous delivery
- 10 XVI Certain conditions originating in the XVI Certain conditions originating in the
- 11 周産期に発生した病態 Conditions occurring during the perinatal period
- 11 This refers to medical conditions that occurred around the time of birth (from 22 weeks of pregnancy to 7 days after birth) - consult your birth records or medical documents if applicable.
- 12 1601 Disorders related to pregnancy and fetal 1601 Disorders related to pregnancy and fetal
- 13 XVII Congenital Malformations, deformations and XVII Congenital Malformations, deformations and
- 14 chromosomal abnormalities
- 14 I notice there's a discrepancy in your request. You mentioned this is text from a Japanese municipal residence registration form (住民異動届), but the text is from a Japanese national health insurance application form (国民健康保険異動届).
- 15 1306 Low back pain and sciatica 1306 Low back pain and sciatica



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<div>1</div> <div>1307 Other dorsopathies その他の脊柱障害</div>	1701 Congenital anomalies of heart 心臓の先天奇形
1308 Shoulder lesions 肩の障害	1702 Others その他の先天奇形、変形及び染色体異常
3 <div>1309 Disorders of bone density and structure 骨の密度及び構造の障害</div>	2 <div>XVIII Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの</div>
1310 Others その他の筋骨格系及び結合組織の疾患	4 <div>1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの</div>
7 <div>XIV Diseases of the Genitourinary system 泌尿生殖器系の疾患</div>	

- 1

1307 Other dorsopathies

1307 Other dorsopathies

Check this box if you have other spinal disorders not listed elsewhere, such as unspecified back problems or spine-related conditions that don't fit other categories.
- 2

laboratory findings, not elsewhere classified

laboratory findings, not elsewhere classified

This refers to abnormal test results (blood tests, urine tests, etc.) that indicate health issues but don't clearly point to a specific disease diagnosis.
- 3

1309 Disorders of bone density and structure

1309 Disorders of bone density and structure

Select this for bone density problems like osteoporosis, bone structure abnormalities, or conditions affecting bone strength and formation.
- 4

1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and

1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and

Check this section for general health symptoms and signs you're experiencing that don't fit into specific disease categories above.
- 5

laboratory findings, not elsewhere classified

laboratory findings, not elsewhere classified

Same as field 2 - mark this for abnormal medical test results or laboratory findings that suggest health problems but lack a clear diagnosis.
- 6

症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他

Symptoms, signs and abnormal clinical findings, abnormal test results, etc.

Medical classification section - consult with staff if unsure
- 7

XIV Diseases of the Genitourinary system

XIV Diseases of the Genitourinary system

Select this category for any diseases or disorders affecting your kidneys, bladder, reproductive organs, or urinary system.



Important : No.1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.
Important: No. 1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.
This is just an important notice - code 1503 marked with an asterisk (*) means that particular condition is not covered by Japan's National Health Insurance and you would pay full cost.

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuho ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance